



maar nu...

Christus is opgewekt!

28 april 2019  
Zoetermeer

## terugblik op het voorgaande (1Kor.15:1-11)

- ❑ **1-4**: het ABC van het Evangelie:  
Christus gestorven, begraven en ten derde dage  
opgewekt (naar de Schriften);
- ❑ **5-8**: Hij is verschenen aan... (incompleet)
  1. Kefas
  2. de twaalf
  3. > 500 broeders tegelijk
  4. Jakobus
  5. al de apostelen
  6. als laatste: Paulus
- ❑ **9-10**: ... de minste van de apostelen = **GENADE!**
- ❑ **11**: boodschap van Paulus & de andere apostelen:  
de opgewekte Christus!

12 Maar indien van Christus

geproclameerd wordt

dat hij uit de doden is opgewekt,  
hoe zeggen sommigen dan onder jullie  
dat er geen opstanding van doden is?

of 'geheraut':

afkondigen, medelen van een bericht

---

ΕΙ	ΔΕ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΚΗΡΥCΣΣΕΤΑΙ
indien	echter	Christus	(hij)-wordt-geproclameerd~
Indien	nu	van Christus	gepredikt wordt

---

ΟΤΙ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ
dat	van-uit	doden	hij-is-gewekt~
dat	uit	de doden	Hij... ..is opgewekt

---

# 1Korinthe 15

<sup>12</sup> Maar indien van Christus  
geproclameerd wordt  
dat hij uit de doden is opgewekt,  
hoe zeggen sommigen dan onder jullie  
dat er geen opstanding van doden is?

*= met achterlating van de andere doden*

---

ΕΙ ΔΕ ΧΡΙΣΤΟΣ ΚΗΡΥΣΣΕΤΑΙ  
indien echter Christus <sup>|(hij)-wordt-geproclameerd~</sup>  
Indien nu van Christus gepredikt wordt

---

ΟΤΙ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ  
dat van-uit doden <sup>^hij-is-gewekt~</sup>  
dat uit de doden Hij... ..is opgewekt

# 1Korinthe 15

12 Maar indien van Christus  
geproclameerd wordt  
dat hij uit de doden is opgewekt,  
hoe zeggen sommigen dan onder jullie  
dat er geen opstanding van doden is?

= de bewering:  
'doden staan niet op'

---

ΠΩΣ	ΛΕΓΟΥΣΙΝ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΤΙΝΕΣ
hoe?	(zij)-zeggen	in	jullie	sommigen
hoe komen... ..ertoe	te zeggen	onder	u	sommigen

---

ΟΤΙ	ΑΝΑΤΑΧΙΣ	ΝΕΚΡΩΝ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ
dat	opstanding	van-doden	niet	er-is
dat	opstanding	der doden	geen	er... ..is

---

# 1Korinthe 15

<sup>13</sup> Indien er geen opstanding van doden is,  
dan is ook Christus niet opgewekt.

---

ΕΙ	ΔΕ	ΑΝΑΤΑΞΙΣ	ΝΕΚΡΩΝ	ΟΥΚ	ΕΣΤΙΝ
indien	echter	opstanding	van-doden	niet	er-is
Indien	_	opstanding	der doden	geen	er... ..is

---

ΟΥΔΕ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ
ook-niet	Christus	(hij)-is-gewekt~
dan... ..ook... ..niet	Christus	is... ..opgewekt

---

# 1Korinthe 15

<sup>14</sup> Maar indien Christus niet is opgewekt,  
zonder inhoud is ook onze proclamatie  
en zonder inhoud is ook jullie geloof.

*m.a.w. de inhoud van de proclamatie is:  
Christus is opgewekt!*

ΕΙ	ΔΕ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΟΥΚ	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ	ΚΕΝΟΝ	ΔΡΑ
indien	echter	Christus	niet	°(hij)-is-gewekt~	leeg	dus
indien	En	Christus	niet	is opgewekt	is... ..zonder inhoud	dan... ..immers

ΚΑΙ	]	ΤΟ	ΚΗΡΥΓΜΑ	ΗΜΩΝ	ΚΕΝΗ	ΚΑΙ	Η	ΠΙΣΤΙΣ	ΥΜΩΝ
ook		de	proclamatie	van-ons	inhoudsloos	en	het	geloof	van-jullie
_		_	prediking	onze	zonder inhoud is	en... ..ook	_	geloof	uw

# 1Korinthe 15

14 Maar indien Christus niet is opgewekt, zonder inhoud is ook onze proclamatie en zonder inhoud is ook jullie geloof.

of: Christus is opgewekt  
of: je gelooft niks



ΕΙ	ΔΕ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΟΥΚ	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ	ΚΕΝΟΝ	ΔΡΑ
indien	echter	Christus	niet	°(hij)-is-gewekt~	leeg	dus
indien	En	Christus	niet	is opgewekt	is... ..zonder inhoud	dan... ..immers

ΚΑΙ	]	ΤΟ	ΚΗΡΥΓΜΑ	ΗΜΩΝ	ΚΕΝΗ	ΚΑΙ	Η	ΠΙΣΤΙΣ	ΥΜΩΝ
ook		de	proclamatie	van-ons	inhoudsloos	en	het	geloof	van-jullie
_		_	prediking	onze	zonder inhoud is	en... ..ook	_	geloof	uw



# 1Korinthe 15

<sup>15</sup> Dan worden wij ook valse getuigen van God bevonden, omdat wij tegen God in getuigen dat Hij de Christus opwekte die Hij niet heeft opgewekt, wanneer dus namelijk geen doden worden opgewekt.

*juridische term; Mat.26:60  
vals, Gr. 'pseudo':  
leugenachtig, frauduleus, oplichting*

ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΘΑ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΕΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΤΙ
<i>^wij-worden-gevonden~</i>	<i>echter</i>	<i>ook</i>	<i>leugenachtige-getuigen</i>	<i>van-de</i>	<i>God</i>	<i>dat</i>
blijken wij... ..te zijn	Dan	ook	valse getuigen	van	God	want dan

# valse getuigen? - de aanklacht

1. Jezus' leerlingen hebben zijn lichaam in de nacht gestolen.

- = de bewering die de onder het Joodse volk verbreid werd (Mat.27:11-15);
- vriend en vijand waren het er over eens: het graf was leeg!
- het graf was voorzien van:
  - een zware steen voor de opening;
  - de steen was verzegeld;
  - een Romeinse bewaking van soldaten.
- zouden de gedesillusioneerde leerlingen van Jezus hem gestolen hebben om daarna blijmoedig overal te vertellen dat hij leeft?!?

# valse getuigen? - de aanklacht

2. Jezus' leerlingen hebben de verhalen van zijn verschijningen verzonnen.

- maar... er waren honderden getuigen (15:6) die UNANIEM waren; Hand.2:32:  
"... deze Jezus deed God opstaan, waarvan WIJ ALLEN getuigen zijn."
- een complot?  
de getuigen hadden geen voordeel bij hun leugen (=geen motief). Integendeel...
- de getuigen waren overtuigd en niets (vervolging, marteling, executie) weerhield hen om overal blijmoedig te getuigen.

# 1Korinthe 15

15 Dan worden wij ook valse getuigen van God bevonden, omdat wij tegen God in getuigen dat Hij de Christus opwekte die Hij niet heeft opgewekt, wanneer dus namelijk geen doden worden opgewekt.

= *meineed!*

---

ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΘΑ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΕΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΤΙ
<i>~wij-woorden-gevonden~</i>	<i>echter</i>	<i>ook</i>	<i>leugenachtige-getuigen</i>	<i>van-de</i>	<i>God</i>	<i>dat</i>
blijken wij... ..te zijn	Dan	ook	valse getuigen	van	God	want dan

---

ΕΜΑΡΤΥΡΗΘΑΜΕΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΤΙ	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΤΟΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ
<i>~wij-getuigen</i>	<i>tegen</i>	<i>de</i>	<i>God</i>	<i>dat</i>	<i>~hij-wekt</i>	<i>de</i>	<i>Christus</i>
hebben wij... ..getuigd	tegen... ..in	_	God	dat	Hij... ..opgewekt heeft	de	Christus

# 1Korinthe 15

15 Dan worden wij ook valse getuigen van God bevonden, omdat wij tegen God in getuigen dat Hij de Christus opwekte die Hij niet heeft opgewekt, wanneer dus namelijk geen doden worden opgewekt.

= zoals sommigen in Korinthe beweerden

ON OYK ΗΓΕΙΡΕΝ

die niet hij-wekt

die toch niet Hij... ...heeft opgewekt

ΕΙΤΕΡ ΑΡΑ ΝΕΚΡΟΙ ΟΥΚ ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ

wanneer-namelijk dus doden niet |(zij)-worden-gewekt~

indien \_ doden geen er... ...opgewekt worden

# 1Korinthe 15

<sup>16</sup> Want indien er geen doden worden opgewekt, dan is ook Christus niet opgewekt.

---

ΕΙ	ΓΑΡ	ΝΕΚΡΟΙ	ΟΥΚ	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ
indien	want	doden	niet	(zij)-worden-gewekt~
indien	Immers	doden	geen	er... ...opgewekt worden

---

ΟΥΔΕ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ
ook-niet	Christus	^(hij)-is-gewekt~
dan... ...ook niet	Christus	is... ...opgewekt

---

# 1Korinthe 15

17 Maar indien Christus niet is opgewekt,  
zinloos is jullie geloof.  
Jullie zijn nog in jullie zonden.

zonde - doel missen  
zonder de waarheid van Christus'  
opwekking heeft niets wezenlijk zin en doel

ΕΙ	ΔΕ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΟΥΚ	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ	ΜΑΤΑΙΑ		Η	ΠΙΣΤΙΣ
indien	echter	Christus	niet	(hij)-is-gewekt~	zinloos		het	geloof
indien	en	Christus	niet	is opgewekt	dan is... ..zonder vrucht	_		geloof

ΥΜΩΝ	ΕΤΙ	ΕΣΤΕ	ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ	ΥΜΩΝ
van-jullie	nog	jullie-zijn	in	de	zonden	van-jullie
uw	dan... ..nog	zijt gij	in	_	zonden	uw

# 1Korinthe 15

<sup>18</sup> Dan gingen ook zij  
die in Christus ontslapen zijn, verloren.

want: over en uit

---

ΔΡΑ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΚΟΙΜΗΘΕΝΤΕΣ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΑΠΩΛΟΝΤΟ
dus	ook	degenen	ter-ruste-gelegd-wordende	in	Christus	~(zij)-gingen-verloren~
Dan	ook	zij, die	ontslapen zijn	in	Christus	zijn... .. verloren



# 1Korinthe 15

<sup>19</sup> Indien wij in alleen dit leven in Christus onze hoop hebben gevestigd, dan zijn wij beklagenswaardiger dan alle mensen.

wij = de apostelen

- "onze proclamatie" (:14)
- "wij valse getuigen" (:15)

jullie = de lezers

- "jullie geloof" (:14,17)
- "jullie zonden" (:17)

ΕΙ ΕΝ ΤΗ ΖΩΗ ΤΑΥΤΗ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΗΛΠΙΚΟΤΕΣ

indien in het leven dit in Christus gehoopt-hebbende

Indien voor \_ leven dit op Christus onze hoop... ..gebouwd hebben

ΕΜΕΝ ΜΟΝΟΝ ΕΛΕΙΝΟΤΕΡΟΙ ΠΑΝΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΕΜΕΝ

^wij-zijn alleen erbarmelijker van-alle mensen ^wij-zijn

wij alleen de beklagenswaardigste van alle mensen zijn wij

# 1Korinthe 15

<sup>19</sup> Indien wij in alleen dit leven in Christus onze hoop hebben gevestigd, dan zijn wij beklagenswaardiger dan alle mensen.

want:

- vals = leugenachtig, frauduleus
- dwaas: leven opofferen voor een welbewuste (!) leugen die slechts smaad en ontbering oplevert in "dit leven"

ΕΙ ΕΝ ΤΗ ΖΩΗ ΤΑΥΤΗ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΗΛΠΙΚΟΤΕΣ

indien in het leven dit in Christus gehoopt-hebbende

Indien voor \_ leven dit op Christus onze hoop... ..gebouwd hebben

ΕΜΕΝ ΜΟΝΟΝ ΕΛΕΙΝΟΤΕΡΟΙ ΠΑΝΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΕΜΕΝ

!wij-zijn alleen erbarmelijker van-alle mensen !wij-zijn

wij alleen de beklagenswaardigste van alle mensen zijn wij

# 1Korinthe 15

<sup>20</sup> Maar nu,  
Christus is opgewekt uit de doden  
als eersteling van degenen die ontslapen zijn.

*d.w.z. tegenover alle ontkenning:  
Christus' opstanding:  
een historisch gedocumenteerd feit!*

---

ΝΥΝΙ	ΔΕ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
<i>nú</i>	<i>echter</i>	<i>Christus</i>	<i>°(hij)-is-gewekt~</i>	<i>van-uit</i>	<i>doden</i>
nu	Maar	Christus	is opgewekt	uit	de doden

---

ΑΠΑΡΧΗ	ΤΩΝ	ΚΕΚΟΙΜΗΜΕΝΩΝ
<i>eerste-vrucht-van-de-oogst</i>	<i>van-degenen</i>	<i>°ter-ruste-gelegd-zijnde~</i>
als eersteling	van hen, die	ontslapen zijn

# 1Korinthe 15

20 Maar nu,  
Christus is opgewekt uit de doden  
als eersteling van degenen die ontslapen zijn.

*dáárom een goed bericht!  
de "eersteling" is garantie dat de rest volgt!*

---

ΝΥΝΙ	ΔΕ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
nú	echter	Christus	°(hij)-is-gewekt~	van-uit	doden
nu	Maar	Christus	is opgewekt	uit	de doden

---

ΑΠΑΡΧΗ	ΤΩΝ	ΚΕΚΟΙΜΗΜΕΝΩΝ
eerste-vrucht-van-de-oogst	van-degenen	°ter-ruste-gelegd-zijnde~
als eersteling	van hen, die	ontslapen zijn

# 1Korinthe 15

21 Want omdat de dood namelijk door een mens is, is ook de opstanding van doden door een mens.

noodzakelijkerwijs:

je kunt alleen opstaan als je eerst een dode bent

---

ΕΠΕΙΔΗ	ΓΑΡ	ΔΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΣ
omdat-namelijk	want	door	mens	dood
dewijl	Want	door	een mens	de dood er is

---

ΚΑΙ	ΔΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΑΝΑΤΑΞΙΣ	ΝΕΚΡΩΝ
ook	door	mens	opstanding	van-doden
ook	door	een mens	is... ..de opstanding	der doden

# 1Korinthe 15

22 Want evenals in Adam  
allen sterven,  
zó zullen ook in Christus  
allen levend gemaakt worden.

*d.w.z. tegenover alle ontkenning*

---

ΩΣΠΕΡ	ΓΑΡ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΔΑΜ	ΠΑΝΤΕΣ	ΑΠΟΘΗΝΗΣΚΟΥΣΙΝ
net-zoals	want	in	de	Adam	allen	(zij)-sterven
evenals	Want	in	_	Adam	allen	sterven

---

ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΧΡΙΣΤΩ	ΠΑΝΤΕΣ	ΖΩΟΠΟΙΗΘΗΣΟΝΤΑΙ
zó	ook	in	de	Christus	allen	(zij)-zullen-levend-gemaakt-worden
zo	ook	in	_	Christus	allen	zullen... ..levend gemaakt worden

22 Want evenals in Adam  
 allen sterven,  
 zó zullen ook in Christus  
 allen levend gemaakt worden.



*tegenwoordige tijd  
 = bezig zijn te sterven*

ΩΣΠΕΡ	ΓΑΡ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΔΑΜ	ΠΑΝΤΕΣ	ΑΠΟΘΗΝΗΣΚΟΥΣ	ΙΝ
net-zoals	want	in	de	Adam	allen	(zij)-sterven	
evenals	Want	in	_	Adam	allen	sterven	

ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΧΡΙΣΤΩ	ΠΑΝΤΕΣ	ΖΩΟΠΟΙΗΘΗΣΟΝΤΑΙ
zó	ook	in	de	Christus	allen	(zij)-zullen-levend-gemaakt-worden
zo	ook	in	_	Christus	allen	zullen... ..levend gemaakt worden

# 1Korinthe 15

22 Want evenals in Adam  
allen sterven,  
zó zullen ook in Christus  
allen levend gemaakt worden.

*= de dood wordt teniet gedaan!*

---

ΩΣΠΕΡ	ΓΑΡ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΔΑΜ	ΠΑΝΤΕΣ	ΑΠΟΘΗΝΗΣΚΟΥΣ	ΙΝ
net-zoals	want	in	de	Adam	allen	(zij)-sterven	
evenals	Want	in	_	Adam	allen	sterven	

---

ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΤΩ	ΧΡΙΣΤΩ	ΠΑΝΤΕΣ	ΖΩΟΠΟΙΗΘΗΣΟΝΤΑΙ
zó	ook	in	de	Christus	allen	(zij)-zullen-levend-gemaakt-worden
zo	ook	in	_	Christus	allen	zullen... ..levend gemaakt worden

---



# 1Korinthe 15

23 Ieder echter in de eigen rangorde...

---

ΕΚΑΚΤΟC	ΔΕ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΔΙΩ	ΤΑΓΜΑΤΙ
ieder	echter	in	de	eigen	rangorde
ieder	Maar	in	zijn	eigen	rangorde